

# Don't Turn a Cylinder Into a Rocket

## 不要把钢瓶变成火箭

### General

#### 概述

A standard industrial gas cylinder containing 330 cubic feet of gas at a pressure of 2640 psig can, after a cylinder valve is broken off, become a rocket attaining a speed of several miles per hour in a fraction of a second after the gas begins venting from the broken cylinder connection.

一个装有330立方英尺、压力为2640 psig的气体的标准工业气体钢瓶在阀门破裂后，可以变成火箭。在气体开始从破裂的钢瓶接头开始排出后的几分之一秒内，钢瓶可以获得每小时几英里的速度。

### Important Precautions

#### 重要防范措施

The following precautions should be taken to prevent accidents with cylinders.应该采取如下防范措施，以防止钢瓶事故。

1. When storing cylinders, secure them to a wall or vertical support by means of restraining straps or chains.

储存钢瓶时，用带子或链子把它们固定在墙上或垂直支架上。

2. When moving cylinders, use a cylinder cart with a chain restraint in place. Do not drag cylinders.

移动钢瓶时，使用带链条的钢瓶手推车。禁止拉拽钢瓶。

3. When transporting cylinders, use an open vehicle and secure them.

运输钢瓶时，使用无篷车，钢瓶要固定好。

4. Valve protection caps should be installed on cylinders at all times when not in use.

只要没有使用钢瓶，阀门保护帽要一直装在钢瓶上。

5. Cylinders should never be dropped, rolled, or carried in a horizontal position as the cylinder valve may be broken off.

禁止使钢瓶跌倒、旋转或水平位置运载，因为钢瓶阀门可能破裂。

6. Cylinders should never be used as rollers for moving equipment.

禁止把钢瓶用作移动设备的转子。

7. If a cylinder or cylinder valve is leaking, call the Supplier. If the leak is in the user's system, close the cylinder valve, vent the pressure, and purge with an inert gas before attempting repairs.

如果钢瓶或钢瓶阀门正在泄漏，联系供应商。如果泄漏发生在用户的系统，关闭钢瓶阀门，排出压力，在试图修理之前用惰性气体净化。

8. Segregate cylinders in storage as to type of gas and whether empty or full, and maintain a distance of 20 feet between cylinders containing oxidizers and cylinders containing flammables.

按照气体类型和是满瓶还是空瓶隔离钢瓶，在装有氧化剂的钢瓶和装有易燃物的钢瓶之间保持20英尺的距离。

9. Smoking is prohibited in the vicinity of cylinders containing flammable gases or oxidizers.

禁止在装有易燃气体或氧化物的钢瓶附近吸烟。

10. **NEVER** stick anything into the cylinder cap holes in an attempt to loosen the cap. Use an adjustable strap wrench to remove stuck caps. If the cap is still difficult to remove, attach a tag or label to the cylinder identifying the problem and return the cylinder to the supplier.

**禁止**把任何东西插入阀门帽孔来使它松动。使用可调套扳来移动粘住的帽子。如果帽子仍然难于移动，给钢瓶贴上标签说明问题，然后返还给供应商。

11. Wrenches should not be used on valves equipped with a hand wheel. If the valve is difficult to operate or faulty, contact your supplier to arrange return of the cylinder. 扳手不能用在带手轮的阀门上。如果阀门操作困难或故障，同供应商联系，以安排返还钢瓶。

**NOTE:** Item 1 does not apply to cylinder charging facilities.

**注意：**第一项不适用于钢瓶灌装设施